|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 4:14** |  | |
|  |  | |
| WVV | De schuldeisers wier schuldvordering voortvloeit uit de activiteit van de vennootschap kunnen verhaal uitoefenen op het volledige vennootschapsvermogen. De vennoten zijn ten aanzien van deze schuldeisers persoonlijk en hoofdelijk gehouden met hun eigen vermogen.  In afwijking op het eerste lid hebben derden, indien het een stille vennootschap betreft, enkel verhaal op de vennoot of zaakvoerder die met hen in persoonlijke naam heeft gehandeld. Derden hebben geen rechtstreekse vordering tegen de overige vennoten. | Les créanciers dont la créance trouve sa source dans l'activité de la société peuvent exercer leur recours sur l'ensemble du patrimoine social. Les associés sont personnellement et solidairement tenus à leur égard sur leur patrimoine propre.  Par dérogation à l'alinéa 1er, si la société est interne les tiers n'ont de recours qu'à l'égard de l'associé ou du gérant qui a traité avec eux en nom personnel. Les tiers n'ont pas d'action directe contre les autres associés. |
| Ontwerp | Art. 4:14. De schuldeisers wier schuldvordering voortvloeit uit de activiteit van de vennootschap kunnen verhaal uitoefenen op het volledige vennootschapsvermogen. De vennoten zijn ten aanzien van deze schuldeisers persoonlijk en hoofdelijk gehouden met hun eigen vermogen.    In afwijking op het voorgaande lid hebben derden, indien het een stille vennootschap betreft, enkel verhaal op de vennoot of zaakvoerder die met hen in persoonlijke naam heeft gehandeld. Derden hebben geen rechtstreekse vordering tegen de overige vennoten. | Art. 4:14. Les créanciers dont la créance trouve sa source dans l'activité de la société peuvent exercer leur recours sur l'ensemble du patrimoine social. Les associés sont personnellement et solidairement tenus à leur égard sur leur patrimoine propre.    Par dérogation à l'alinéa précédent, si la société est interne les tiers n'ont de recours qu'à l'égard de l'associé ou du gérant qui a traité avec eux en nom personnel. Les tiers n'ont pas d'action directe contre les autres associés. |
| Voorontwerp | Art. 4:14. De schuldeisers wier schuldvordering voortvloeit uit de activiteit van de vennootschap kunnen verhaal uitoefenen op het volledige vennootschapsvermogen. De vennoten zijn ten aanzien van deze schuldeisers persoonlijk en hoofdelijk verbonden.  In afwijking op het voorgaande lid hebben derden, indien het een stille vennootschap betreft, enkel verhaal op de vennoot of zaakvoerder die met hen in persoonlijke naam heeft gehandeld. Derden hebben geen rechtstreekse vordering tegen de overige vennoten. | Art. 4:14. Les créanciers dont la créance trouve sa source dans l'activité de la société peuvent exercer leur recours sur l'ensemble du patrimoine social. Les associés sont personnellement et solidairement tenus à leur égard.  Par dérogation à l'alinéa précèdent, si la société est interne les tiers n'ont de recours qu'à l'égard de l'associé ou du gérant qui a traité avec eux en nom personnel. Les tiers n'ont pas d'action directe contre les autres associés. |
| MvT | In de artikelen 4:14 en 4:15 wordt erop gewezen dat alleen de schuldeisers van de vennootschap verhaal kunnen uitoefenen op het vennootschapsvermogen, een verhaal dat parallel kan worden uitgeoefend op het eigen vermogen van de vennoten (artikel 4:14).  Artikel 4:14, eerste lid, neemt het beginsel van artikel 52 W.Venn. over, maar breidt de regel inzake de hoofdelijke aansprakelijkheid uit naar alle maatschappen. De schrapping van het begrip ‘handelsvennootschap’ heeft de stellers van het ontwerp er immers toe gebracht een eenvormige regel in te voeren.  Het tweede lid van artikel 4:14 neemt artikel 54 W.Venn. over en brengt daarbij een wijziging aan rekening houdend met de uitbreiding van het begrip ‘stille vennootschap’. | Les articles 4:14 et 4:15 mettent en lumière que les créanciers sociaux ont seuls un recours sur le patrimoine social, recours qui peut être exercé parallèlement sur le patrimoine propre des associés (article 4:14).  L’article 4:14, alinéa 1er, reprend le principe de l’article 52 C. Soc. mais en étendant la règle de la solidarité à toutes les sociétés simples. La suppression de la notion de société « commerciale » a conduit en effet les auteurs du projet à adopter une règle uniforme.  L’alinéa 2 de l’article 4:14 reprend l’article 54 C. Soc. en l’adaptant pour tenir compte de l’élargissement de la notion de « société interne ». |
| RvSt | Zie opmerkingen van de Raad van State betreffende artikel 4:13. | Voir remarques du Conseil d’Etat concernant l’article 4:13. |